

- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供简体版

Helen

大家好, 欢迎收听BBC 英语教学的《你问我答》。我是 Helen。这是一档帮助回答大家在英语学习时碰到疑问的节目。今天我们要回答的问题来自 Miles。让我们来听一下。

Question

I can't quite distinguish the differences between 'cheers' and 'toast'. I am not sure how to use them at parties and in other situations.

Helen

Miles 想知道在 parties 场合常听到的两个单词的区别和使用方式, 这两个词分别是 **cheers** 和 **toast**。简单地说在庆祝场合中, **cheers** 是感叹语, 我们可以理解为“干杯”, 也就是说, 说完 **cheers**, 大家碰碰酒杯喝掉杯中的酒。**Toast** 带有敬酒的意思, 通常指大家举杯祝酒, 一般还需要有人向在场的人说一些庆祝或祝福的话。

首先让我们通过场景例句来体会 **cheers** 和 **toast** 在庆祝场合的运用。让我们一起去一个庆祝新年的 party。

Example

Host: Thank you all for coming to my house to ring in the New Year. It's almost midnight.
Let's have a toast.

Everybody: Happy New Year! Cheers!

Helen

在这个新年庆祝的场景里, 我们用到了“Let's have a toast!”和“Cheers!” Party 的主人向大家说“Let's have a toast! 让我们举杯庆祝。”这句话一般只有一个人说。

“Cheers”则是大家一起说的。让我们再听一遍。

Example

Host: Thank you all for coming to my house to ring in the New Year. It's almost midnight.
Let's have a toast.

Everybody: Happy New Year! Cheers!

Helen

在庆祝场合，名词 **toast** 可以和好多动词搭配来表示“为什么什么人或事情举杯庆祝”，比如：**raise a toast**, **propose a toast**, **offer a toast**, **make a toast** 等等意思都是一样的。请听例句。

Examples

Peter's brother raised his glass in a toast to Peter and Mary's marriage.

彼得的弟弟举杯庆祝彼得和玛丽的婚姻。

Mr Wang clinked his glass and made a toast to everyone.

王先生敲响了他的酒杯，向大家献上祝福。

I'd like to offer a toast to Jack, the newest recruit of our team. Welcome to the Crazy Gorillas.

我提议大家为我们团队最新的成员杰克举杯庆祝。欢迎加入 **Crazy Gorillas**。

Helen

刚才我们给大家讲解了 **cheers** 和 **toast** 在庆祝或派对场合的使用。那么还有哪些场景中我们也能听到它们呢？

Examples

Can you pass me the pencil? Cheers!

麻烦你把铅笔递给我。谢谢！

Can I borrow ten pounds please? I left my wallet at home this morning. Cheers!

我能借十镑钱吗？我早上出门忘带钱包了。谢了！

Helen

在英式英语中，人们经常会用 **cheers** 来表示谢谢，这和 **thanks** 的意思是一样的。这是口语表达。**Toast** 也有很多其它含义，让我们来听听英国人常说 **toast** 的一些情景。

Examples

After winning the top prize in the singing competition, Nancy became the toast of the school.

在赢得了歌唱比赛的最高奖项之后，南希成了学校最热门的人物。

“**Toast of ... 什么地方**”就是指“那里最受欢迎的人”。

Please don't say anything to the boss, otherwise I'd be toast.

请别跟老板说任何事情，否则我就完了。

这里 **toast** 是指“完蛋”。

Just toast the bagel under the grill for a couple of minutes, and they will be nice and crispy.
把百吉饼在烤炉里烤两分钟，吃起来很香脆。

这里 **toast** 是动词，是指“烤东西”。

Helen

好了，对 **cheers** 和 **toast** 这两个单词的分析我们就进行到这里。总结一下，在庆祝场合，**cheers** 作为感叹语，是大家一起干杯的意思。**Toast** 是敬酒的意思，一般是一个人致词祝福。我们通常听完了 **toast** 以后，一起举杯说“**Cheers!**”希望我们的节目对大家的英语学习有所帮助。如果您碰到英语学习难题，欢迎和我们联系。我们的邮箱是 questions.chinaelt@bbc.co.uk. 感谢收听！我是 **Helen**，下次节目再见！